

Aprender y conoixer l'aragonés

A Wikipedia en Aragonés

■ **Actividad para secundaria.** ¿Quién no ha buscado en la Wikipedia información sobre algún tema? Lo que quizá no todos sepáis es que la popular enciclopedia libre tiene también una edición en lengua aragonesa (<http://an.wikipedia.org>), que ofrece, por el momento, cerca de 30.000 artículos enciclopédicos a disposición de los hablantes. Las nuevas tecnologías y la promoción del conocimiento libre han permitido que los hablantes de aragonés podamos contar con algo inconcebible hace tan solo algunos años: una enciclopedia en aragonés. Gracias al esfuerzo de una pequeña comunidad de colaboradores habituales y de cientos de colaboradores ocasionales, la wikipedia en aragonés –también conocida como ‘Biquipedia’– es la wikipedia que más contenidos tiene en relación con el número de hablantes de la lengua. Pero, por su propio diseño, no solo podemos emplearla como material de consulta, sino también contribuir a mejorarla y ampliarla. En el ámbito de las clases de aragonés, pero también en el de cualquier otra asignatura, los profesores pueden emplear la wikipedia en aragonés como recurso didáctico para buscar información referida a cualquiera de las materias: geografía, historia, botánica, arte, literatura, matemáticas, agricultura, fauna... Incluso si buscamos en otra wikipedia, a la izquierda, nos saldrá un enlace si existe un artículo sobre ese tema en aragonés. Utilizando la wikipedia en aragonés, podemos trabajar vocabularios temáticos. Los profesores también pueden plantear juegos de preguntas que se pueden resolver mediante el uso de la wikipedia en aragonés. Por ejemplo:

–*En o sieglo XVI naixió en Echo un famoso bandolero y contrabandista. En qué ciudat y anyo morió?*

–*Qué nombres se dan en aragonés a l'arbol que tien o nombre científico de Celtis Australis? Cómo son as suyas fuellas?*

Pero la wikipedia no solo se puede utilizar en clase como material de consulta. También se puede trabajar sobre ella creando nuevos artículos sobre temas que se ven en clase, o bien sobre asuntos locales. El profesor puede



plantear crear nuevos artículos, por ejemplo sobre un monumento arquitectónico del entorno –una iglesia, una ermita o castillo–, sobre una tradición local, una planta, una especialidad gastronómica o un personaje famoso nacido en la localidad. Para ello, es conveniente dedicar algunas clases a recopilar información relativa al artículo, así como hacer alguna foto ilustrativa o esquema que pueda acompañar la información. También podemos usar fragmentos de textos de otras wikipedias, si existe un artículo sobre ese mismo tema. Con todo ello, ya podemos redactar el artículo enciclopédico con secciones, fotos, enlaces, así como la bibliografía empleada. Por último, hay que escribirlo en la página correspondiente de wikipedia, utilizando el formato adecuado. La comunidad de usuarios de wikipedia os ayudará a mejorar el formato del artículo, pero podéis encontrar una guía para la edición de artículos en la siguiente página: <https://an.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Aduya>. La actividad ‘Chugando y aprendendo con Wikipedia’, que se engloba dentro del programa Luzia Dueso, busca familiarizar a los alumnos con la Wikipedia en aragonés, su consulta y la edición de artículos, de forma que puedan practicar el aragonés como usuarios y editores de la misma.

DIRECCIÓN: HERALDO ESCOLAR Y ESTUDIO DE FILOLOGÍA ARAGONESA.

COORDINA: FERNANDO ROMANOS (PROGRAMA LUZIA DUESO. GOBIERNO DE ARAGÓN).

COLABORA: JUAN PABLO MARTÍNEZ CORTÉS (PROFESOR DE UNIVERSIDAD, DOCTOR EN TELECOMUNICACIONES).

FRAGMENTO DE UN ARTÍCULO SOBRE EL RÍO ARA DE LA WIKIPEDIA EN ARAGONÉS

L'Ara ye un río d'o norte d'Aragón que naixe en a val de l'Ara en a parti alta d'a val de Buixaruelo, en as garras d'o macizo d'a Comachibosa, en a vesant sud d'os Pireneus, ta recorrer 70 km dica que desaugua en a Cinca en a localidat de l'Aínsa. A suya cabecera se troba en os arredols d'o Parque Nacional d'Ordesa y d'as Tres Serols.

O río Ara tien un deslibel de 2.092 m –dende 2.620 m dica 528 m– y una pendient michana d'o 3%.

O río Ara ye o solo río important d'Aragón que no tien garra entibo dende o suyo naixedero dica lo suyo desembocadero.

Os suyos prencipals afluentes son l'Otal, l'Arazas –Val d'Ordesa–, o Sorrosal, o Chate, o Forcos, o Guargas, Sieste y l'Ena.

A val d'o río Ara ye un buen eixemplo de val glacial en a suya primera metat, aunque muito erosionata por os ríos dimpués d'a desaparición d'as cheleras, existindo-ie muestras d'a luenga glacial dica Asín de Broto, con mas de 30 km en total.